

U Z N E S E N I E

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu JUDr. Petra Hatalu a sudcov JUDr. Juraja Klimenta a JUDr. Viliama Dohňanského v trestnej veci vyžiadanej osoby **I. H.** v konaní o návrhu prokurátorky Krajskej prokuratúry Bratislava na vzatie vyžiadanej osoby do väzby podľa zákona č. 403/2004 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze na neverejnom zasadnutí konanom 1. augusta 2017 v Bratislave prejednal sťažnosť vyžiadanej osoby **I. H.** proti uzneseniu Krajského súdu v Bratislave z 13. júla 2017, sp. zn. 4Ntc/2/2009 a takto

r o z h o d o l :

Podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Tr. por. sťažnosť vyžiadanej osoby **I. H.**
sa z a m i e t a.

O d ô v o d n e n i e

Krajský súd v Bratislave (ďalej len „krajský súd“) uznesením z 13. júla 2017, sp. zn. 4Ntc/2/2009 podľa § 17 ods. 1 zákona č. 403/2004 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 403/2004 Z. z.“) zobral **I. H.** do väzby s tým, že táto bude spočívať až do dňa jeho prepustenia z výkonu trestu odňatia slobody, ktorý vykonáva na základe rozsudku Okresného súdu Bratislava I (ďalej len „okresný súd“) z 18. júla 2014, sp. zn. 5 T 50/2008.

Proti tomuto uzneseniu zahlásil **I. H.** ihneď po jeho vyhlásení sťažnosť, ktorú následne 15. júla 2017 bližšie písomne odôvodnil.

Namietal, že trpí závažným ochorením (sklerózou multiplex), ktoré je nevyliciteľné a spôsobuje mu značné zdravotné ťažkosti. V ÚVTOS je za účelom dodržiavania liečebného a hygienicko-epidemiologického režimu dlhodobo umiestnený v lôžkovej časti zariadenia, čo potvrdzuje aj vedúca ústavná lekárka mjr. MUDr. L.. Na spomalenie progresu choroby užíva imunomodulačnú liečbu, ktorá je mu plne hrazená z verejného zdravotného poistenia. Vzatím do väzby a následným vydaním do Maďarska by bol ohrozený jeho život, keďže v Maďarsku mu nebude poskytnutá adekvátne zdravotná starostlivosť a po jeho vydaní mu bude automaticky pozastavená liečba, nakoľko tam nie je poistencom verejného zdravotného poistenia. Vydanie do Maďarska by pre neho de facto znamenalo uloženie trestu smrti.

K podanej sťažnosti sa 24. júla 2017 vyjadrila prokurátorka Krajskej prokuratúry Bratislava (ďalej len „prokurátorka“) tak, že ju ako nedôvodnú navrhla podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Tr. por. zamietnuť.

Napadnuté uznesenie vyhodnotila ako zákonné a na účely faktickej realizácie výkonu európskeho zatýkacieho rozkazu aj nevyhnutné. Pokiaľ ide o ochorenie, ktorým vyžiadaná osoba trpí, podľa mienky prokurátorky, aj v Maďarsku jej môže byť poskytnutá adekvátne liečba, a to s rovnakou odbornou starostlivosťou ako na Slovensku. Z tohto dôvodu prokurátorka vyhodnotila sťažovateľom uplatnené námietky ako neopodstatnené.

Sťažnosť bola spolu s kompletným spisovým materiálom Najvyššiemu súdu Slovenskej republiky (ďalej len „najvyšší súd“) predložená 28. júla 2017. Následne najvyšší súd postupom podľa § 192 ods. 1 Tr. por. preskúmal správnosť výroku napadnutého uznesenia i konanie mu predchádzajúce a zistil, že **sťažnosť vyžiadanej osoby nie je dôvodná.**

Podľa § 43 zákona č. 154/2010 Z. z. na konanie o európskom zatýkacom rozkaze, ktoré sa začalo pred 1. septembrom 2010, sa použijú doterajšie predpisy.

Podľa § 17 ods. 1 zákona č. 403/2004 Z. z. predseda senátu krajského súdu rozhodne do 48 hodín od dodania zadržanej osoby o návrhu prokurátora na jej vzatie do väzby. Ak súd postupuje podľa § 4 ods. 8, predseda senátu zadržanú osobu vezme do väzby; dôvodmi väzby podľa osobitného zákona 6) pritom nie je viazaný. Ak súd nepostupuje podľa § 4 ods. 8, predseda senátu zadržanú osobu vezme do väzby, ak sú konkrétne skutočnosti, ktoré

odôvodňujú obavu, že zadržaná osoba ujde alebo sa bude skrývať, aby sa tak vyhla trestnému stíhaniu alebo výkonu trestu alebo ochranného opatrenia.

Podľa § 17 ods. 3 zákona č. 403/2004 Z. z. ak vyžiadaná osoba súhlasí s vydaním alebo ak bolo rozhodnuté, že európsky zatýkací rozkaz sa vykoná, vezme krajský súd túto osobu do väzby, ak tak už neurobil predseda senátu podľa odseku 1.

Z obsahu spisového materiálu najvyšší súd zistil, že prokurátorka návrhom z 26. júna 2017 (v napadnutom uznesení nesprávne označenom ako 26. júna 2019) podala návrh na vzatie vyžiadanej osoby I. H. do väzby podľa § 17 ods. 3 zákona č. 403/2004 Z. z. s tým, že táto začne plynúť dňom jeho prepustenia z výkonu trestu odňatia slobody, ktorý vykonáva na základe rozsudku okresného súdu sp. zn. 5 T 50/2008.

Predmetný návrh bol podaný na podklade európskeho zatýkacieho rozkazu vydaného 30. novembra 2007 Župným súdom vo Veszpréme, Maďarsko, sp. zn. 14 Bny 465/2007/2 na účely trestného stíhania pre podozrenie z trestného činu ozbrojenej lúpeže podľa § 321 ods. 1, ods. 3 písm. a/ Trestného zákonníka Maďarska (v osvedčení označenom ako organizovaná alebo ozbrojená lúpež podľa § 4 ods. 8, bod 18 zákona č. 403/2004 Z. z.), ktorého sa mala vyžiadaná osoba dopustiť na tom skutkovom základe, že

dňa 22. júla 2007 v čase medzi 12:00 hod. a 13:00 hod. neznáma ozbrojená osoba prinútila zamestnanca cestovnej kancelárie O. B., A., B., odovzdať mu sumu vo výške 1.000.000,- Ft (4.000,- €) a dve platobné karty R, následne dňa 23 júla 2007 sa pri terminále s označením OT70 banky O. pokúsila vybrať z bankomatu 150.000,- Ft (600,- €), pričom na základe identifikácie odtlačkov prstov z miesta činu bolo zistené, že patria I. H.

Podanému návrhu predchádzal návrh prokurátorky z 28. mája 2009, o ktorom krajský súd rozhodol uznesením z 3. júna 2009, sp. zn. 4 Ntc 2/2009 v spojení s uznesením najvyššieho súdu z 18. júna 2009, sp. zn. 1 Tost 9/2009 tak, že podľa § 17 ods. 1 zákona č. 403/2004 Z. z. vzal vyžiadanú osobu I. H. do väzby s tým, že táto sa začne plynúť dňom jeho prepustenia z väzby v trestnej veci vedenej pod sp. zn. 5 T 50/2008, do ktorej bol vzatý uznesením okresného súdu z 10. septembra 2007, sp. zn. 0Tp 409/2007 v spojení s uznesením krajského súdu z 4. októbra 2007, sp. zn. 1 Tpo 79/2007.

Najvyšší súd tiež zistil, že krajský súd uznesením z 3. júla 2007, sp. zn. 4Ntc/2/2009 rozhodol, že podľa § 21 ods. 1, ods. 3 v spojení s § 27 zákona č. 403/2004 Z. z. sa vyššie špecifikovaný európsky zatýkací rozkaz vykoná s tým, že jeho výkon sa odkladá až do doby právoplatného skončenia trestného stíhania v spomínanej trestnej veci (sp. zn. 5 T 50/2008), resp. do skončenia výkonu trestu odňatia slobody prípadne uloženého v tomto konaní.

Zo spisového materiálu ďalej plynie, že vyžiadaná osoba sa momentálne nachádza v ÚVTOS Ilava, v ktorom si vykonáva trest odňatia slobody vo výmere 13 rokov, ktorý jej bol uložený rozsudkom okresného súdu sp. zn. 5 T 50/2008. Pred rozhodnutím jej bol ustanovený obhajca Mgr. Miloš Glonek, advokát so sídlom Ferienčíkova 10, 810 00 Bratislava (č. l. 19), ktorý bol o termíne verejného zasadnutia riadne a včas upovedomený. Vyžiadaná osoba bola na verejnom zasadnutí 13. júla 2017 poučená o svojich právach a tomuto poučeniu porozumela.

Z uvedeného tak možno skonštatovať, že všetky formálne dôvody pre vzatie vyžiadanej osoby do väzby, sú dané. Pokiaľ ide o existenciu materiálnych dôvodov, v tomto smere najvyšší súd upozorňuje, že **v posudzovanom prípade už uznesením krajského súdu z 3. júla 2007, sp. zn. 4Ntc/2/2009 bolo právoplatne rozhodnuté o tom, že predmetný európsky zatýkací rozkaz sa vykoná a jeho výkon sa odloží (o. i.) až do skončenia výkonu trestu odňatia slobody vo veci sp. zn. 5 T 50/2008.** Z tohto dôvodu postupoval súd prvého stupňa nesprávne, keď opätovne preskúmaval existenciu dôvodov väzby podľa § 17 ods. 1 zákona č. 403/2004 Z. z., nakoľko v danom prípade išlo celkom zjavne o obligatórnu väzbu ukladanú podľa § 17 ods. 3 zákona č. 403/2004 Z. z.

Pokiaľ ide o výhrady vyžiadanej osoby týkajúce sa jej zlého zdravotného stavu, aj na tomto mieste je treba zopakovať, že v tomto štádiu konania sa už nerozhoduje o ne/vykonaní európskeho zatýkacieho rozkazu podľa § 21 a nasl. zákona č. 403/2004 Z. z. **Úlohou súdov bolo len preskúmať, či sú alebo nie sú dané dôvody pre vzatie vyžiadanej osoby do väzby podľa zákona č. 403/2004 Z. z., z ktorej bude výkon európskeho zatýkacieho rozkazu realizovaný.**

Kvôli úplnosti však najvyšší súd dodáva, že tak Slovenská republika, ako aj Maďarsko sú členskými štátmi Rady Európy a signatármi Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd, a tak sa s ohľadom na jeho znenie v čl. 3 sa vyžiadaná osoba nemusí

obávať, že by v prípade výkonu väzby, resp. potencionálne uloženého trestu v Maďarsku jej nebola poskytnutá taká zdravotná starostlivosť, ktorú si jej vážny zdravotný stav vyžaduje. Pokiaľ ide o vyjadrenie vedúcej lekárky MUDr. L, tá vydanie vyžiadanej osoby nevylúčila, len odporúčala plnenie liečebného režimu (č. l. 184), o ktorého dodržiavaní, ako sťažnostný súd uviedol, v prípade Maďarska, nemá pochybnosť.

Vzhľadom na vyššie uvedené okolnosti najvyšší súd nepovažoval sťažnosť vyžiadanej osoby I. H. za dôvodnú, a preto ju podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Tr. por. zamietol.

P o u č e n i e : Proti tomuto uzneseniu opravný prostriedok nie je prípustný.

V Bratislave 1. augusta 2017

JUDr. Peter H a t a l a, v. r.
predseda senátu

Za správnosť vyhotovenia: Mgr. Gabriela Protušová